

Crna Gora  
VLADA CRNE GORE  
Broj: 08-1946/6  
Podgorica, 10. septembar 2014. godine

0210 BH

07

CRNA GORA  
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLIENO:	17.10. 2014. GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	30-1/14-5
VEZA:	
EPA:	581 XXV
SKRACENICA:	PRILOG:

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 31. jula 2014. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SLOVAČKE O EKONOMSKOJ SARADNJI**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su **VLADIMIR KAVARIĆ**, ministar ekonomije i **GORAN ŠČEPANOVIĆ**, generalni direktor Direktorata za multilateralnu i regionalnu trgovinsku saradnju i ekonomske odnose sa inostranstvom u Ministarstvu ekonomije.

PREDSJEDNIK  
Milo Đukanović, s.r.

## **PREDLOG**

### **ZAKON O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SLOVAČKE O EKONOMSKOJ SARADNJI**

#### **Član 1**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji, potpisan u Bratislavi, 25.marta 2014. godine, u originalu na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku.

#### **Član 2**

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

#### **SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE SLOVAČKE O EKONOMSKOJ SARADNJI**

#### **Uvod**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Slovačke (u daljem tekstu "Ugovorne strane"),

Potvrđujući prijateljske odnose između dvije zemlje,

Svjesne značaja i važnosti očuvanja i jačanja postojećih ekonomskih odnosa,

Želeći da promovišu razvoj ekonomske i tehničke saradnje u oblastima od zajedničkog interesa, zasnovanog na jednakosti, uzajamnoj koristi i reciprocitetu,

Na osnovu nacionalnog zakonodavstva Crne Gore i Republike Slovačke, a uzimajući u obzir svoje međunarodne obaveze i sporazume,

Sporazumijele su se o sljedećem:

**ČLAN 1**  
**SVRHA SPORAZUMA**

1.1. Cilj Sporazuma jeste razvijanje i intenziviranje ekonomske i tehničke saradnje između dvije zemlje, zasnovano na jednakosti, uzajamnoj koristi i reciprocitetu, a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom zemalja.

1.2. Saradnja uključuje, ali se ne ograničava na sljedeće oblasti:

- a) industriju i građevinarstvo;
- b) saobraćaj i telekomunikacije;
- c) unapređenje investicija;
- d) energetiku i rudarstvo;
- e) trgovinu robama i uslugama;
- f) turizam;
- g) mala i srednja preduzeća (SMEs);
- h) poljoprivredu i šumarstvo;
- i) životnu sredinu i vodoprivredu;
- j) informacione tehnologije i računare;
- k) ostale oblasti ekonomske, tehničke i trgovinske saradnje, koje se mogu međusobno ugovoriti.

1.3. Podržavajući odnose i jačanje saradnje, u skladu sa ovim Sporazumom, Ugovorne strane podstiču odgovarajuće regionalne i lokalne entitete, profesionalne komore, biznis asocijacije i privatni sektor da istraže mogućnosti implementacije projekata u različitim oblastima ekonomske i tehničke saradnje.

**ČLAN 2**  
**OBAVEZE UGOVORNIH STRANA**

2.1 Ugovorne strane:

- a) preduzimaju sve neophodne mjere za razvoj ekonomske i tehničke saradnje između dvije zemlje;
- b) preduzimaju sve neophodne mjere za razmjenu informacija o ekonomskoj situaciji u obje zemlje, o propisima, ekonomskim programima, poslovnim i drugim informacijama od obostranog značaja;
- c) identifikuju sve probleme, koji ometaju bilateralnu ekonomsku i tehničku saradnju i predlažu mjere za rješavanje ovih problema.

## 2.2 Ugovorne strane:

- a) podstiču investicione aktivnosti, uspostavljanje zajedničkih ulaganja i podržavaju otvaranje predstavništava i ogranaka kompanija na teritorijama obje zemlje;
- b) podstiču učešće fizičkih i pravnih lica i privatnog sektora obje zemlje na međunarodnim sajmovima i izložbama koje se održavaju u obje zemlje;
- c) podržavaju i podstiču razmjenu posjeta privrednih delegacija.

## ČLAN 3

### MJEŠOVITA KOMISIJA

3.1 Mješovita komisija za ekonomsku saradnju Crne Gore i Republike Slovačke i (u daljem tekstu "Mješovita komisija") sastavljena od predstavnika obje Ugovorne strane i kada je to neophodno, predstavnika drugih institucija i javnog i privatnog sektora osniva se, kako bi koordinisala i promovisala ekonomsku i tehničku saradnju određenu članom 1 ovog Sporazuma, na sljedeći način:

- a) prateći implementaciju ciljeva ovog Sporazuma;
- b) razvijajući saradnju u oblastima određenim u ovom Sporazumu ili ugovorenim na neki drugi način između Ugovornih strana;
- c) identifikujući prepreke i preporučujući rješenja za njihovo prevazilaženje.

3.2 Mješovita komisija se sastaje po potrebi, naizmjenično u obje zemlje, na zahtjev jedne od Ugovornih strana, a uz prisustvo druge Ugovorne strane.

- 3.3 Svaka Ugovorna strana za sebe imenuje Predsjedavajućeg (u daljem tekstu "Kopredsjedavajući"), a svaki Kopredsjedavajući imenuje Sekretara za određeni dio Komisije.
- 3.4 Datum i agendu sastanka predlaže Ugovorna strana domaćin, čiji je Sekretar zadužen za pripremu zapisnika.
- 3.5 Za pojedina pitanja, Komisija može donijeti odluku o osnivanju radne grupe tačno navodeći njene zadatke.
- 3.6 Svaka Ugovorna strana snosi troškove svojih delegacija na sastancima Mješovite komisije.
- 3.7 Podugovori preporučeni od strane Zajedničke komisije, a koji se odnose na implementaciju ovog Sporazuma, zaključuju se u skladu sa internim zahtjevima obje Ugovorne strane.

#### **ČLAN 4**

#### **REGIONALNI I MEĐUNARODNI SPORAZUMI**

- 4.1 Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze iz drugih sporazuma koji su na snazi, a koje su zaključile Crna Gora ili Republika Slovačka sa trećim stranama, kao ni na prava i obaveze koje proističu iz članstva obje zemlje u regionalnim ili međunarodnim organizacijama.
- 4.2 Ovaj Sporazum nije u suprotnosti sa obavezama Republike Slovačke, koje proističu iz njenog članstva u Evropskoj uniji.
- 4.3 Odredbe ovog Sporazuma se ne mogu interpretirati niti implementirati na takav način da poništavaju ili na drugi način utiču na obaveze iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane i Republike Crne Gore, sa druge strane.

**ČLAN 5**  
**TUMAČENJE I RIJEŠAVANJE SPOROVA**

Svaki spor između Ugovornih strana, a koji proistekne iz tumačenja ili implementacije ovog Sporazuma ili Podugovora i Protokola, rješava se na prijateljski način, putem konsultacija ili pregovora između članova Zajedničke komisije, a ukoliko se ne uspije riješiti na ovaj način, predmet spora ili interpretacije rešiće se diplomatskim putem i konsultacijama, odmah nakon zahtjeva koji uputi jedna od Ugovornih strana.

**ČLAN 6**  
**AMANDMANI**

**6.1** Ovaj Sporazum može biti izmijenjen ili dopunjen uz obostranu saglasnost Ugovornih strana, pri čemu se izmjene i dopune vrše u pisanoj formi.

**6.2** Sve izmjene i dopune vrše se u vidu zasebnih Protokola, kao integralnog dijela ovog Sporazuma i stupaju na snagu u skladu sa istom procedurom, koja je predviđena u članu 7 ovog Sporazuma.

**ČLAN 7**  
**TRAJANJE, OBNOVA I PREKID**

**7.1** Svaka Ugovorna strana, obavijestiće drugu Ugovornu stranu u pisanoj formi, diplomatskim putem, o završetku unutrašnjih pravnih procedura, potrebnih za stupanje ovog Sporazuma na snagu. Sporazum stupa na snagu, na dan kasnije prispjelog obavještenja.

**7.2** Ovaj Sporazum se zaključuje na period od pet godina i važenje mu se automatski produžava za naredne petogodišnje periode, osim ukoliko jedna od Ugovornih strana ne obavijesti drugu Ugovornu stranu, u pisanoj formi, diplomatskim putem, minimum tri meseca unaprijed, da želi da raskine Sporazum.

7.3 U slučaju obavještenja o prekidu Sporazuma, osim ukoliko se Ugovorne strane nisu drugačije sporazumjele, obaveze koje proizilaze iz ovog Sporazuma i koje su ugovorene po njegovim odredbama, a još uvijek nisu implementirane, važiće dok se ugovorene obaveze u potpunosti ne implementiraju.

7.4 Danom stupanja na snagu ovog Sporazuma, Sporazum između Vlade Republike Slovačke i Savjeta Ministara Srbije i Crne Gore o ekonomskoj saradnji, potpisan 5. oktobra 2005. u Bratislavi, prestaje da se primjenjuje u međusobnim odnosima Republike Slovačke i Crne Gore.

**U PRILOG OVOME** lica propisno ovlašćena od strane svojih Vlada potpisala su ovaj Sporazum.

Sačinjeno u Bratislavi dana 25.marta 2014 godine u dva originalna primjerka, svaki na crnogorskom, slovačkom i engleskom jeziku, svi originali su jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan će biti tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU CRNE GORE**

**Vladimir Kavarić**

**Ministar ekonomije**

**ZA VLADU REPUBLIKE SLOVAČKE**

**Miroslav Lajčak**

**Ministar vanjskih poslova i evropskih  
integracija**

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO AND THE GOVERNMENT OF THE  
SLOVAK REPUBLIC ON ECONOMIC COOPERATION**

**Preamble**

The Government of Montenegro and the Government of the Slovak Republic (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Confirming friendly relations between two countries,

Being aware of the importance and significance of continuing and strengthening the existing economic relations,

Wishing to promote the development of their economic and technical cooperation in the fields of mutual interest based on equality, mutual benefit and reciprocity,

Pursuant to the national legislation of Montenegro and the Slovak Republic and taking into account their international obligations and agreements,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1  
PURPOSE OF THE AGREEMENT**

**1.1.** The purpose of the Agreement is to develop and intensify economic and technical cooperation between both countries, based on equality, mutual benefits and reciprocity and in accordance with the national legislation of respective countries.

**1.2.** The Cooperation shall include, but not limited to, the following areas:

- a) industry and construction industry;



- b) transport and telecommunication;
- c) investment promotion;
- d) energy and mining industry;
- e) trade in goods and services;
- f) tourism;
- g) small and medium size enterprises (SMEs);
- h) agriculture and forestry;
- i) environment and water management;
- j) information technologies and computers;
- k) other areas of economic, technical and trade cooperation which can be mutually agreed.

1.3. Supporting relations and strengthening cooperation, pursuant to the terms of this Agreement, the Contracting Parties shall encourage relevant regional and local entities, professional chambers, business associations and private sector to explore the possibilities of executing projects, in areas of various economic and technical cooperation.

## **ARTICLE 2**

### **OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES**

2.1. The Contracting Parties shall:

- a) take all necessary measures for development of economic and technical cooperation between two countries;
- b) take all necessary measures for exchange of information on the economic situation in both countries on regulations, economic programs, business and other information of mutual interest;
- c) identify problems, which hinder bilateral economic and technical cooperation, and propose measures for resolving these problems.

2.2. The Contracting Parties shall:

- a) encourage investment activities, the establishment of joint ventures and support the opening of representative offices and branches of companies on the territory of both countries;

- b) encourage the participation of the natural persons and legal persons and private sectors of both countries in international fairs and exhibitions, which will be held in both countries;
- c) support and encourage the exchange of visits of business delegations.

### **ARTICLE 3**

#### **A JOINT COMMISSION**

**3.1** A Joint Slovak – Montenegrin Commission for Economic Cooperation (hereinafter referred to as “the Joint Commission”) consisting of representatives of both Contracting Parties and, where necessary, representatives of other institutions and public or private sector shall be set up to coordinate and promote the economic and technical cooperation identified under Article 1 of this Agreement by:

- a) following up the implementation of objectives of this Agreement;
- b) developing cooperation in the fields specified in this Agreement or otherwise agreed upon later between the Contracting Parties;
- c) indentifying restrictions and duly recommending solutions for overcoming.

**3.2** The Joint Commission shall meet as needed, alternatively in the both countries, at the request of one of the Contracting Parties and with the acceptance of the other Contracting Party.

**3.3** Each Contracting Party shall designate a Chairperson on its part (referred as "Co-chair") and each Co-chair shall designate a Secretary for the respective part of the Commission.

**3.4** The date and the Agenda of the meeting shall be proposed by the hosting Contracting Party, whose Secretary shall be in charge of preparation of the Minutes.

3.5 For the discussion of particular issues, the Commission may decide to set up working groups and specifying their tasks.

3.6 Each Contracting Party shall bear the cost of its delegations to the Meetings of the Joint Commission.

3.7 Arrangements recommended by the Joint Commission for the implementation of this Agreement, shall be concluded in accordance with the internal requirements of both Contracting Parties.

#### **ARTICLE 4**

##### **REGIONAL AND INTERNATIONAL AGREEMENTS**

4.1. This Agreement shall not affect any rights and obligations of other Agreements in force, concluded by Montenegro or the Slovak Republic with third parties, as well as rights and obligations arising from the membership of both countries in regional and international organizations.

4.2. This Agreement does not contravene the obligations arising for the Slovak Republic from its European Union membership.

4.3. The provisions of this Agreement may not be interpreted or implemented in such a way, as to cancel or otherwise affect the obligations under the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Montenegro, of the other part .

#### **ARTICLE 5**

##### **INTERPRETATIONS AND DISPUTES RESOLUTION**

Any dispute between the Contracting Parties arising out of the interpretation or implementation of this Agreement or additional Agreements and Protocols shall be

settled amicably through consultations or negotiations between the officials of the Joint Commission, failing which, the matter of the dispute or interpretation shall be resolved through diplomatic channels and consultations shall take place immediately upon the request of one of the Contracting Parties.

## **ARTICLE 6 AMENDMENTS**

- 6.1** This Agreement can be modified or supplemented by mutual consent of the Contracting Parties, while modifications and supplements shall be done in the written form.
- 6.2** Any additions and amendments shall be made in a form of separate Protocols being an integral part of this Agreement and shall enter into force following the same procedure prescribed under Article 7 of this Agreement.

## **ARTICLE 7 DURATION, RENEWAL AND CANCELLATION**

- 7.1** Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party in the written form, through diplomatic channels the completion of the internal legal procedures, required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the later notification.
- 7.2** This Agreement is concluded, for a period of five years and shall be automatically extended for the following five – year periods, unless one of the Contracting Parties notifies the other Contracting Party in the written form, through diplomatic channels, within at least three months, prior to its expiry of its desire to terminate it.
- 7.3.**In case of notification to terminate this Agreement, unless the Contracting Parties have agreed otherwise, commitments resulting from the contracts, concluded under its provisions and not yet implemented ,shall be valid until such contracts are fully

implemented.

7.4. On the date of entry into force of this Agreement, the Agreement between the Government of the Slovak Republic and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro on Economic Cooperation, signed on 5 October 2005 in Bratislava, shall cease to apply to mutual relations, between the Slovak Republic and Montenegro.

**IN WITNESS WHEREFORE** the undersigned being duly authorized there to by their respective Governments have signed this Agreement.

Done in Bratislava on 25 March 2014 in two originals, each in Montenegrin, Slovak and English languages, all originals being equally authentic. In the case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF  
MONTENEGRO**  
Vladimir Kavarić  
Minister of Economy

**FOR THE GOVERNMENT  
OF SLOVAK REPUBLIC**  
Miroslav Lajčák  
Minister of Foreign Affairs

### **Član 3**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore – Međunarodni ugovori".

### **O B R A Z L O Ź E N J E**

### **I U S T A V N I O S N O V Z A D O N O Ź E N J E Z A K O N A**

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji sadržan je u članu 82, tačka 17 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da Skupština Crne Gore potvrđuje međunarodne ugovore.

## **II OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA I CILJ DONOŠENJA ZAKONA**

Potpisani Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji će omogućiti dalji razvoj i proširivanje uzajamno korisne ekonomske saradnje dviju država, u oblastima koje su njime definisane kao obostrano korisne: industrije i građevinarstva, saobraćaja i telekomunikacija, energetike i rudarstva, turizma, poljoprivrede i šumarstva, životne sredine i vodoprivrede, ulaganja u mala i srednja preduzeća. Sporazum se uspostavlja adekvatan pravni okvir za jačanje bilateralne ekonomske saradnje i identifikovanje novog poslovnog i institucionalnog ambijenta.

Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji predstavlja institucionalnu osnovu za razvoj ekonomskih odnosa dvije zemlje.

Cilj zakona je podsticanje međusobne ekonomske saradnje kroz razvoj odgovarajućih regionalnih i lokalnih entiteta, profesionalnih komora, biznis asocijacija i privatnog sektora da istraže mogućnosti implementacije projekata u različitim oblastima ekonomske i tehničke saradnje, promovisanje učešća fizičkih i pravnih lica i privatnog sektora obje zemlje na međunarodnim sajmovima i izložbama koje se održavaju u obje zemlje, jačanje ekonomske saradnje državnih institucija, privrednih kompanija i profesionalnih organizacija, kao i podrška razvoju bilateralnih investicionih aktivnosti, održavanje i podsticanje razmjene posjeta privrednih delegacija.

Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji predstavlja institucionalnu osnovu za razvoj ekonomskih odnosa dvije zemlje i jačanje ekonomske saradnje.

## **III OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM UGOVOROM**

Zakonom se, pored razvijanja i jačanja ekonomske saradnje u oblastima za koje se smatra da su od obostranog interesa definiše i : osnivanje Mješovite komisije za ekonomsku saradnju, rješavanje sporova između strana ugovornica, stupanje na snagu, amandmani, važenje i raskid Sporazuma.

#### **IV PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA**

Za sprovođenje zakona nije potrebno obezbijediti dodatna sredstva iz Budžeta Crne Gore.

#### **V POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA**

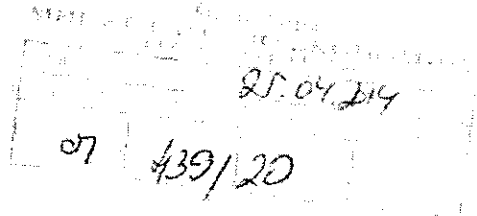
Nije neophodno usaglasiti unutrašnje propise sa gore navedenim bilateralnim sporazumom.

#### **VI RAZLOZI HITNOSTI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO SKRAĆENOM POSTUPKU**

Ne postoje razlozi za donošenje zakona po hitnom postupku.



*Crna Gora*  
*Sekretarijat za zakonodavstvo*



Broj: 03-315  
Podgorica, 15. aprila 2014. godine

**MINISTARSTVU EKONOMIJE**

**PODGORICA**

**Na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji, iz okvira nadležnosti ovog Sekretarijata, nemamo primjedaba.**



**SEKRETAR**  
**Dušanka Jauković**

Vuka Karadžića broj 3 81000 Podgorica  
Tel.: (+382) 20 231-535 Fax: (+382) 20 231-592  
e-mail: [szz@gov.me](mailto:szz@gov.me)





**CRNA GORA**  
**MINISTARSTVO FINANSIJA**

Broj: 02-03-8203/9

Podgorica, 09.07.2014. godine

**MINISTARSTVO EKONOMIJE**  
**- n/r ministra, g-dina Vladimira Kavarića -**

Poštovani,

Povodom *Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade republike Slovačke o ekonomskoj saradnji*, Ministarstvo finansija daje sljedeće

**MIŠLJENJE**

Na tekst Predloga zakona i pripremljeni Izvještaj o sprovedenoj analizi uticaja propisa, sa aspekta implikacija na poslovni ambijent, nemamo primjedbi.

Na osnovu uvida u dostavljeni tekst i izvještaj o analizi uticaja propisa u dijelu procjene fiskalnog uticaja, za sprovođenje Zakona nije potrebno izdvojiti dodatna finansijska sredstva iz budžeta države.

Shodno navedenom, Ministarstvo finansija, sa aspekta budžeta daje saglasnost na *Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade republike Slovačke o ekonomskoj saradnji*.

S poštovanjem,



## IZVJEŠTAJ O ANALIZI UTICAJA PROPISA

MINISTARSTVO ILI  
TJELO PREDLAGAČ

Ministarstvo ekonomije

NASLOV PROPISA

Predlog Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji

### Odjeljak 1: Definisanje problema

- ✓ Koje probleme treba da riješi predloženi akt?
- ✓ Što su uzroci problema?
- ✓ Što su posljedice problema?
- ✓ Ko je oštećen, na koji način i koliko?
- ✓ Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)?

- Potpisani Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji će omogućiti dalji razvoj i proširivanje uzajamno korisne ekonomske saradnje dviju država, čime se uspostavlja adekvatan pravni okvir za njeno jačanje. Sporazum se zasniva, kako na jačanju postojeće bilateralne ekonomske saradnje, tako i na identifikovanju novog poslovnog i institucionalnog ambijenta.
- Predlog Zakona o potvrđivanju Sporazuma o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke predstavlja institucionalnu osnovu za razvoj ekonomskih odnosa dvije zemlje.
- Efekti koji će se postići Zakonom su: razvijanje i jačanje međusobne ekonomske saradnje kroz inteziviranje saradnje u specifičnim ekonomskim oblastima, koje su označene kao obostrano korisne; promovisanje ekonomske i investicione aktivnosti; unaprjeđenje odnosa i kontakata privrednika dvije zemlje; povećanje robne razmjene.
- Ciljne grupe Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji su subjekti ekonomskih aktivnosti u navedenim zemljama.

### Odjeljak 2: Ciljevi

- ✓ Koji ciljevi se postižu predloženim propisom?
  - ✓ Navesti dosljednost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo.
- 
- Ciljevi koji se žele postići navedenim Sporazumom su: podsticanje međusobne ekonomske saradnje kroz jačanje saradnje institucija i pravnih lica, podsticanje uspostavljanja novih i jačanja postojećih poslovnih kontakata; razmjena poslovnih informacija kroz mogućnost organizovanja nacionalnih i međunarodnih sajmova, izložbi, ekonomskih konferencija i seminara i razmjena ekonomskih mislija.
  - Nije primjenljivo.

### Odjeljak 3: Opcije

- ✓ Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza pravnog djelovanja).
- ✓ Obrazložiti preferiranu, tj. izabranu opciju.

- Ispunjavanje navedenih ciljeva ostvariće se kroz institucionalnu saradnju između dvije zemlje, kao i kroz rad Mješovitih komisija za ekonomsku saradnju.

### Odjeljak 4: Analiza uticaja

- ✓ na koga će i kako će najvjerojatnije uticati rješenja u propisu - Nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektne
- ✓ kakve troškove će primjena propisa stvoriti građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima),
- ✓ da li su pozitivne posljedice donošenja propisa takve da opravdavaju troškove koje će on stvoriti,
- ✓ da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija
- ✓ uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.

- Sprovođenje Zakona pozitivno će uticati na državne institucije i organe kroz uspostavljanje direktne saradnje sa državnim institucijama i organima Republike Slovačke. Primjena Zakona uticaće i na privredne subjekte Crne Gore koji će kroz neposredne kontakte sa privrednicima Republike Slovačke poboljšati postojeću saradnju kao i naći nove modalitete saradnje. Ova saradnja ostvariće se kroz zasjedanja Mješovite komisije za ekonomsku saradnju, čije je osnivanje predviđeno Zakonom.
- Ne postoje negativni uticaji sprovođenja Zakona.
- Primjena Zakona ne stvara troškove.
- Zakonom se podržava kako stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu tako i tržišna konkurencija, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.
- Primjena Zakona ne stvara administrativna opterećenja niu biznis barijere u poslovanju.

### Odjeljak 5: Procjena fiskalnog uticaja

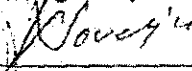
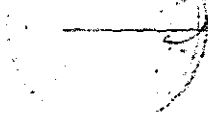
- ✓ Da li je potrebno izdvajanje finansijskih sredstava za implementaciju propisa i u kom iznosu?
- ✓ Da li je izdvajanje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.
- ✓ Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.
- ✓ Da li su neophodna finansijska sredstva obezbijeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?
- ✓ Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteci finansijske obaveze?
- ✓ Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihoda za budžet Crne Gore?
- ✓ Obrazložiti metodologiju kojom je korišćenja prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.
- ✓ Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.
- ✓ Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na incijativu za donošenje predloga

propisa?
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Da li su dobijene primjedbe implementirane u tekst propisa? <b>Obrazložiti.</b></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Za implementaciju Zakona nije potrebno izdvajati finansijska sredstva.</li> <li>- Iz implementacije Zakona ne proizilaze međunarodne finansijske obaveze.</li> <li>- Ministarstvo finansija je dostavilo mišljenje da Sporazum o ekonomskoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke nema ograničavajući uticaj na poslovni ambijent sa aspekta biznis barijera. Takođe, Ministarstvo je saglasno sa predloženim tekstom Sporazuma, s obzirom da za implementaciju nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva.</li> </ul>
<b>Odjeljak 6: Konsultacije zainteresovanih strana</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertiza i ako da, kako</li> <li>✓ naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije)</li> <li>✓ naznačiti glavne rezultate, i kako je input zainteresovanih strana bio uzet u obzir ili zašto nije bio uzet u obzir</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Za izradu Zakona nije korišćena eksterna ekspertiza.</li> </ul>
<b>Odjeljak 7: Monitoring i evaluacija</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?</li> <li>✓ Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?</li> <li>✓ Koji su glavni indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva?</li> <li>✓ Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kroz zasijedanja Mješovite komisije za ekonomsku saradnju podstaci će se realizacija ciljeva.</li> <li>- Ne postoje indikatori za mjerenje ispunjavanje ciljeva.</li> <li>- Ministarstvo ekonomije.</li> </ul>

Datum i mjesto

09.04.2014. Podgorica

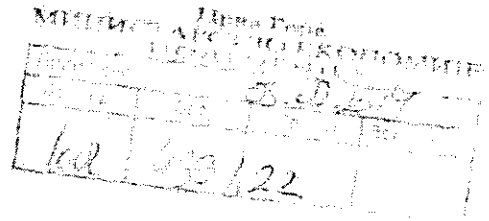
Starješina organa predlagača



Crna Gora

Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija



Broj: 03/1/2-713/2

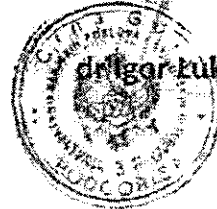
Podgorica, 03. VII 2014.

#### MINISTARSTVO EKONOMIJE

Dopisom broj 1002-439/17 od 3. jula 2014. godine tražili ste mišljenje o usklađenosti Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji s pravnom tekovinom Evropske unije, saglasno članu 40 stav 1 alineja 2 Poslovnika Vlade.

Nakon upoznavanja sa sadržinom propisa, Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija je saglasno s izjavom obrađivača propisa da ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.

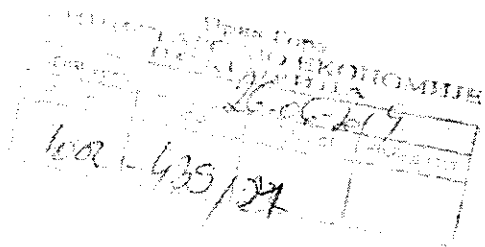
MINISTAR





Crna Gora

**Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija  
Odjeljenje za međunarodno pravne poslove**



Br: 013 9/2-11

Podgorica, 9. maj 2014. godine

**MINISTARSTVO EKONOMIJE  
Kabinet ministra**

**Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između  
Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji**

U vezi sa vašim dopisom broj 1002-439/17 od 9. aprila 2014. godine, kojim je traženo mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji, obavještavamo da je Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija, sa aspekta primjene Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore-Međunarodni ugovori“, broj 77/08), saglasno sa dostavljenim Predlogom zakona.

Napominjemo da su sve sugestije Odjeljenja za međunarodne pravne poslove Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija inkorporirane u dostavljeni Predlog zakona u direktnoj komunikaciji sa predstavnicima Ministarstva ekonomije.

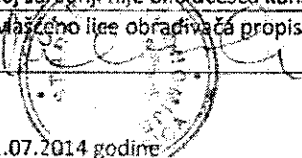

**NACELNICA ODJELJENJA ZA  
MEĐUNARODNO PRAVNE POSLOVE**



*Božidarka Krunić*  
**Božidarka Krunić**

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM  
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj Izjave		ME-IU/PZ/14/07
<b>1. Naziv nacrt/predloga propisa</b>		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Slovak Republic on Economic Cooperation	
<b>2. Podaci o obrađivaču propisa</b>		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo ekonomije	
- Sektor/odsjek	Direktorat za multilateralnu i regionalnu trgovinsku saradnju i ekonomske odnose sa inostranstvom / Direkcija za ekonomske odnose sa inostranstvom	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Goran Šćepanović, generalni direktor <a href="mailto:goran.scepanovic@mek.gov.me">goran.scepanovic@mek.gov.me</a> , tel: 482 115	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Jovana Krunic, savjetnik <a href="mailto:jovana.krunic@mek.gov.me">jovana.krunic@mek.gov.me</a> , tel: 482 241	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
<b>3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis</b>		
- Organ državne uprave	Ministarstvo ekonomije	
<b>4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)</b>		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepenn ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
<b>5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)</b>		
- PPCG za period	2014-2018	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	Donošenje Zakona o potvrđivanju sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji.	
<b>6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije</b>		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		

Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
<b>6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti</b>	
/	
<b>7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu</b>	
Ne postoje odgovarajući propisi EU s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost.	
<b>8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa</b>	
Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojima je potrebno uskladiti predlog propisa.	/
<b>9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)</b>	
/	
<b>10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)</b>	
Predlog zakona o potvrđivanju sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji je preveden na engleski jezik.	
<b>11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti</b>	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obradivača propisa	Potpis / ministar vanjskih poslova i evropskih integracija
	
Datum: 01.07.2014 godine	Datum: 01.07.2014 godine

**Prilog obrasca:**

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)



**TABELA USKLAĐENOSTI**

<b>1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa</b>		<b>1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi</b>		
ME-TU/PZ/14/07		ME-IU/PZ/14/07		
<b>2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka</b>				
/				
<b>3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore</b>				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o potvrđivanju sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Slovačke o ekonomskoj saradnji		Proposal for the Law on ratification of the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Slovak Republic on Economic Cooperation		
<b>4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije</b>				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti